



ASSEMBLEE GENERALE
Генеральна Асамблея

Plus respectueuse
Більш шанобливе ставлення

Bonne année
2024
З НОВИМ РОКОМ



PLACE
PUBLIQUE
COGOLIN



24 janvier 2024

Plus fraternelle
Більш братній

Mot de bienvenue du Président

Bonjour,

Je vous remercie de votre présence à l'assemblée générale de Place Publique Cogolin. Je souhaite la bienvenue à la présidente et aux membres de l'Association Franco-Ukrainienne Côte d'Azur qui sont venus de Nice pour se joindre à nous.

Puisqu'il en est encore temps, je vous présente mes meilleurs vœux pour l'année 2024, une bonne santé, des réussites et du bonheur.

Ce dernier vœu peut paraître incongru dans un monde qui nous apporte chaque jour son lot de mauvaises nouvelles et de malheurs. Retour des guerres et menace de nouvelles, effets destructeurs du dérèglement climatique, montée en puissance des actes xénophobes et des mouvements d'extrême droite.

Tous ces malheurs ne sont pourtant pas des fatalités, mais bien les conséquences de décisions et de comportements humains. Nous avons le pouvoir d'empêcher leurs avènements en agissant là où nous avons le pouvoir de le faire. Je crois à la force de l'action. Je vous souhaite de garder toute l'énergie nécessaire pour nous permettre de continuer à œuvrer ensemble au service de la cité, de la solidarité, de la liberté, du respect des autres et de l'environnement.

Francis José-Maria

Привітання голови

Привіт

Дякуємо за вашу присутність на Генеральній Асамблеї Place Publique Cogolin. Я хотів би привітати Президента та членів Асоціації Франко-Український Лазурний берег, які приїхали з Ніци, приєднатися до нас.

Оскільки ще є час, бажаю тобі всього найкращого у 2024 році, міцного здоров'я, успіхів та щастя.

Це останнє бажання може здатися недоречним у світі, який щодня приносить нам свою частку поганих новин і нещасть. Повернення воєн та загроза нових, руйнівні наслідки зміни клімату, зростання ксенофобських актів та ультраправих рухів.

Однак всі ці нещастя не неминучі, а наслідки людських рішень і поведінки. У нас є сила запобігти їхньому приходу, діючи там, де ми маємо на це силу. Я вірю в силу дії. Я сподіваюся, що ви збережете всю необхідну енергію, щоб дозволити нам продовжувати працювати разом на благо міста, солідарності, свободи, поваги до інших та навколишнього середовища.

Франциск Хосе-Марія

ASSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

*Avec 84 membres présents ou représentés sur 125,
le quorum est atteint*

Modification des statuts

Notre association est actuellement enregistrée sous le nom de « *Place Publique* ».

Pour éviter toute confusion avec une association nationale du même nom créée postérieurement à la nôtre, il est proposé de modifier son nom en l'appelant « *Place Publique Cogolin* »

*La proposition de modification des statuts
est approuvée à l'unanimité*

ПОЗАЧЕРГОВІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

*Якщо присутні або представлені 84 члени Церкви зі 125,
присутній кворум*

Внесення змін до статуту

Наразі наше об'єднання зареєстроване під назвою «Place Publique».

Громадська площа

Щоб уникнути плутанини з однойменною національною асоціацією, створеною після нашої, пропонується змінити її назву на назву «Громадська площа Коголіна»
« Place Publique Cogolin »

*Пропозиція внести зміни до статуту
було затверджено одногolosно*

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

*Avec 84 membres présents ou représentés sur 125,
le quorum est atteint*

I – RAPPORT D'ACTIVITES

En 2023, notre association a mené ses activités dans les deux domaines suivants :

- 1 - la défense de l'intérêt général des Cogolinois et la préservation de leur cadre de vie
- 2 - le soutien et l'assistance à la population ukrainienne

Pour la réalisation de ces missions, le conseil d'administration de notre association s'est réuni 9 fois au cours de l'année 2023.

Voici le bilan de nos actions dans chacun des domaines précités

ЧЕРГОВІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

*Якщо присутні або представлені 84 члени Церкви зі 125,
присутній кворум*

I – Звіт про діяльність

У 2023 році наша асоціація здійснювала свою діяльність за такими двома напрямками:

- 1 - захист загальних інтересів народу Коголіна і збереження його життєвого середовища
- 2 - Підтримка та допомога населенню України

Для виконання цих місій рада директорів нашої асоціації збиралася 9 разів протягом 2023 року.

Ось оцінка наших дій у кожному з перерахованих вище напрямків

**1 – DEFENSE DE L'INTERËT GENERAL DES
COGOLINOIS ET PRESERVATION DE LEUR
CADRE DE VIE**

**Suivi de l'évolution de la décharge illégale du chemin
des Crottes et de la plainte déposée par l'UDVN 83 à
laquelle notre association a largement contribué**



**1 – ЗАХИСТ ЗАГАЛЬНИХ ІНТЕРЕСІВ
НАРОДУ КОГОЛІНА І ЗБЕРЕЖЕННЯ
СЕРЕДОВИЩА ЙОГО ПРОЖИВАННЯ**

**- Прослідкування еволюції незаконного
сміттєзвалища Chemin des Crottes та скарги,
поданої UDVN 83, до якої наша асоціація значною
мірою сприяла**

Projet d'extension de l'école du Rialet. Attente du permis de construire pour examiner les problèmes d'accès, de sécurité et de bien être des élèves liés à la construction des immeubles au ras des bâtiments de l'école

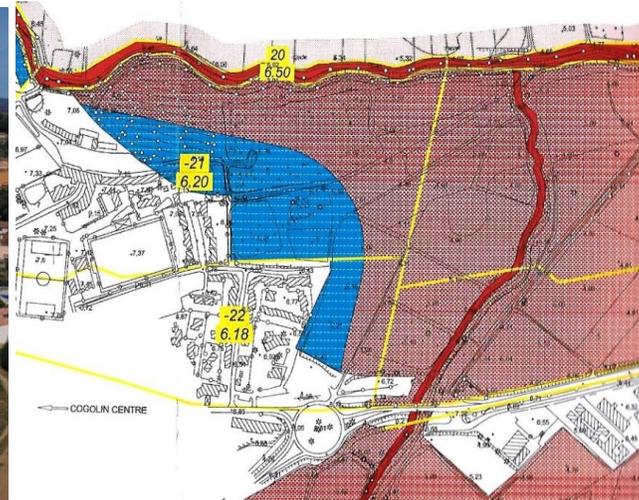


Проект розширення школи Ріалет. Очікування дозволу на планування для вирішення питань доступу, безпеки та добробуту учнів, пов'язаних із будівництвом будівель на одному рівні зі шкільними будівлями



Publication d'un nouvel article dénonçant la bétonnisation hystérique de Cogolin et les permis de construire accordés en zones inondables : Avenue du Contant et terrain du Yotel)

Публікація нової статті, що засуджує істеричну конкретизацію Коголіна та дозволи на будівництво, видані в районах, схильних до повеней (Yotel, Avenue du Contant)



Dépôt des observations de notre association dans le dossier d'Enquête Publique de la Modification n°1 du Schéma de Cohérence Territoriale du Golfe de Saint Tropez :

- Contestation du classement en zone de développement du terrain du Yotel soumis au double risque d'inondation et de submersion marine.
- Contestation de la demande faite par la commune de requalification du secteur des Crottes pour le développement d'une activité touristique comme la création d'un camping

Подання зауважень нашої асоціації у файлі громадського запиту Модифікації No 1 Схеми територіальної узгодженості затоки Сен-Тропе:

- Оскарження класифікації земель Йотеля як зони забудови, що піддається подвійному ризику затоплення та затоплення моря
- Оскарження запиту муніципалітету на перекваліфікацію сектора Кроттес для розвитку туристичної діяльності, такої як створення кемпінгу

Concession d'aménagement urbain à la SAGEP :

- Consultation d'un avocat pour étudier les possibilités de recours
- Projet de pétition contre une concession qui donne les clés de l'aménagement de Cogolin à une société extérieure, dépossède les Cogolinois de leur patrimoine sans pouvoir donner leur avis sur des projets qui vont déterminer leur cadre de vie pour les prochaines décennies.

Концесія на містобудування SAGEP:

- Консультація юриста для вивчення можливостей звернення до суду
- Проект петиції проти концесії, яка передає ключі від розвитку Коголіна сторонній компанії, позбавляє жителів Коголіна їхньої спадщини без можливості висловити свою думку щодо проектів, які визначать їхнє середовище життя на найближчі кілька десятиліть.

Vente du terrain du Yotel à la SAGEP :

- Communiqué dénonçant le déroulement scandaleux du conseil municipal du 18 décembre 2023
- Lettre au Préfet demandant le retrait avant mesure contentieuse de la délibération décidant de cette vente

Продаж земельної ділянки Yotel компанії SAGEP:

- Пресреліз із засудженням скандального проведення засідання міської ради від 18 грудня 2023 року
- Лист до префекта з проханням відкликати рішення про цей продаж до початку судового розгляду

Suivi des affaires judiciaires

- Mises en examen du Maire : publication de l'article de Libération du 24 Octobre 2023
- Affaire des contrats du représentant varois d'Anticor avec la mairie de Cogolin : article de Libération du 15 novembre 2023

Супровід судових справ

- Обвинувальні акти міського голови: публікація статті в Libération від 24 жовтня 2023 року
- Справа за контрактами представника Антикора Вара з мерією Коголіна: стаття в Libération від 15 листопада 2023 року

Article Libération 24-10-2023

Var : le maire de Cogolin, proche d'Eric Zemmour, dans le viseur de la justice

Edile de la commune varoise depuis 2014, Marc-Etienne Lansade est l'une des rares figures locales de Reconquête. Mais cet ancien entrepreneur immobilier, qui multiplie les chantiers dans sa commune, enchaîne aussi les mises en examen.



Enquête Libération 15-11-2023

Chantage, vengeance, corruption : chez Anticor, la dérive de plusieurs référents locaux

Dans le Var, un drôle de «consultant»

Cerise sur le gâteau à Cogolin (Var). Là-bas, Anticor aurait de quoi faire. Le maire de la ville, Marc-Etienne Lansade, [ex-FN passé chez Zemmour](#), a sur le dos une dizaine de mises en examen pour des marchés publics qu'il aurait attribués à ses copains : «*favoritisme*», «*prise illégale d'intérêts*», et «*détournement de fonds publics*»... Plusieurs de ces affaires ont été révélées par **une association d'opposants locaux, Place publique**. En fait, une fois renseigné sur les dossiers du maire, l'homme, qui par ailleurs a été candidat en 2014 sur une liste FN aux municipales, a vendu ses services en tant que «consultant» à Marc-Etienne Lansade.

Animations :

- Participation à la soirée de solidarité Arménie-Ukraine du Lyons Club (Mars 2023)
- Présentation de la pièce de théâtre « Le Bouscatier révolté » le 2 avril 2023 au café-théâtre « Le Lézard »
- Participation à la fête de l'Europe organisée par le Forum Républicain de Fréjus (Mai 2023)
- Participation à l'exposition du Crayon sur le réchauffement Climatique (juin 2023)
- Participation aux cérémonies d'anniversaire du Jumelage Cogolin-Wildbad
- Organisation du concert de musique classique Anastasia Mykusevitch-Thierry Jam le 23 septembre à Ramatuelle

Анімації:

- Участь у вечорі вірмено-української солідарності Ліонського клубу (березень 2023)
- Презентація вистави «Le Bouscatier révolté» 2 квітня 2023 року в кафе-театрі «Le Lézard»
- Участь у Дні Європи, організованому Республіканським форумом Фрежюса (травень 2023 р.)
- Участь у виставці Crayon про глобальне потепління (червень 2023)
- Участь у ювілейних церемоніях побратимства Коголін-Вільдбад
- Організація концерту музики

CAFE THEATRE LE LEZARD DE COGOLIN

RENAT SETTE

Vincent SIANO

Chanteur, comédien

Auteur, comédien

LE BOUSCATIER REVOLTÉ

« C'est l'histoire d'un homme
qui aime la forêt... »



DIMANCHE 2 AVRIL 2023 À 17H30

Renseignements-Réservations
06 14 80 92 91

PLACE
PUBLIQUE
Collectif Citoyen Cogolinais

Soirée solidarité

En faveur de l'Arménie et de l'Ukraine

Denis PEREZ et son orchestre chante AZNAVOUR

Anastasia-Violoniste Ukrainienne, Etoile-Soprano, JM Perdigon-Doudouk



VENDREDI 3 MARS 2023 A 19h30
ESPACE ALBERT RAPHAEL - RAMATUELLE
Entrée 25€ - Réservation sur billetterie via le QR code

Les Beaux Samedis de Ramatuelle

ESPACE CULTUREL ALBERT RAPHAEL
A 21 H

23
septembre

**DUO
PAXEMUNDI**
en concert

GRATUIT



MUSIQUE CLASSIQUE



Renseignements/Inscriptions : 33 (0)4 98 12 64 00
Office de Tourisme et de la Culture – www.ramatuelle-tourisme.com

Autres activités et décisions

- Dons à la Fondation de France pour aider les victimes des séismes en Syrie, en Turquie et au Maroc
- Envoi du dossier de demande de déclaration d'Intérêt Général de notre association à la Direction des Finances

Інші заходи та рішення

Пожертвування до Фонду Франції для допомоги постраждалим від землетрусу в Сирії, Туреччині та Марокко

Надсилання заявки на декларацію загального інтересу нашої асоціації до Департаменту фінансів

2 – BILAN DES ACTIONS DE SOLIDARITE AVEC L'UKRAINE

2.1. Accueil et accompagnement des familles

En 2023, il y a eu plus de retours de familles en Ukraine que de nouvelles arrivées dans le golfe. Notre association est en contact avec une cinquantaine de familles ukrainiennes auxquelles elle apporte son aide dans les domaines suivants.

2.1.1. Hébergements

En 2023, nous avons trouvé des solutions d'hébergement à 7 nouvelles familles, certaines dans des familles d'accueil, d'autres au camping de l'Argentière dans des Bungalows mis à disposition par son directeur Jacques Gazérian et dans une caravane achetée par un de nos généreux donateurs. Nous les remercions du fonds du coeur.

Pour rappel en 2022 nous avons permis à 8 familles ukrainiennes de trouver un logement.

En 2023, 7 des ces familles sont reparties en Ukraine et 2 nouvelles ont été accueillies au camping de l'Argentière

2 – ОЦІНКА ДІЙ СОЛІДАРНОСТІ З УКРАЇНОЮ

2.1. Прийом та підтримка сімей

У 2023 році сімей повернулися в Україну більше, ніж новоприбулих до Перської затоки. Наша асоціація контактує з близько п'ятдесятьма українськими сім'ями, яким надає допомогу за такими напрямками.

2.1.1. Проживання

У 2023 році ми знайшли рішення щодо розміщення для 7 нових сімей, деякі безпосередньо в приймаючих сім'ях, інші в кемпінгу Argentière в бунгало, наданому його директором Жаком Газеріаном, і в каравані, придбаному одним із наших щедрих донорів. (Подяки)

Нагадаємо, у 2022 році ми допомогли 8 українським сім'ям знайти житло.

У 2023 році 7 із цих сімей повернулися в Україну, а 2 нових прийняли в кемпінгу Argentière

2.1.2. Aides et accompagnement des familles

Principaux domaines de nos interventions :

- **Autorisation Provisoire de Séjour (A.P.S.), Aide aux Demandeurs d'Asile (A.D.A.), Aide Médicale d'Etat, recherche d'emploi, banque...** : constitution des dossiers de demandes, traduction des documents (merci Katy), prises de rendez-vous, accompagnement et interprétariat...
- **Scolarité** : Tous les enfants sont inscrits à l'école/cantine scolaire: Primaire: Pisan, Rialet, Fontvieille, tous sont rassemblés une demie journée pour un cours de français. Secondaire: collèges Gassin, Cogolin, Saint Tropez qui font aussi de efforts de soutien en français pour ces élèves et adaptent les emplois du temps. Nous n'avons plus d'élèves connus au collège Sainte Maxime. Élèves au lycée autonomes.
Nous organisons aussi le transport scolaire avec ZOU
- **Aide alimentaire**: Restos du cœur et Solidarité Catholique. Inscription, suivi, déplacement.

2.1.2. Допомога та підтримка сімей

Основні напрямки наших інтервенцій:

- **Посвідка на тимчасове проживання (A.P.S.), Допомога шукачам притулку (A.D.A.), Державна медична допомога, пошук роботи, банківська справа...**: складання файлів заяв, переклад документів (дякую Каті), запис на прийом, супровід та усний переклад...
- **Шкільне навчання**: Всі діти записуються в школу/шкільну їдальню: Початкова школа: Пізан, Ріалет, Фонв'ей, всі збираються на півдня на урок французької мови.
Середні: коледжі Гассіна, Коголіна, Сен-Тропе, які також докладають зусиль для підтримки цих студентів французькою мовою та адаптації розкладу. У нас більше немає відомих студентів у Коледжі Сент-Максім. Самостійні старшокласники.
Також ми організуємо шкільний транспорт разом із ZOU
- **Продовольча допомога**: Restos du cœur та Solidarité Catholique. Реєстрація, супроводження, подорожі.

2.1.3. Manifestation de soutien

Le 22 février 2023, à l'occasion du premier anniversaire de la guerre, nous avons organisé une manifestation de soutien au peuple ukrainien sur la place Victor Hugo de Cogolin. Une centaine de personnes y ont participé.



2.1.3. Демонстрація підтримки

22 лютого 2023 року, у першу річницю війни, ми організували демонстрацію на підтримку українського народу на площі Віктора Гюго в Коголіні. У ньому взяли участь близько сотні людей.



2.1.4. Journées de détente

Le 19 mars et le 1^{er} octobre, les familles ukrainiennes ont été invitées à participer à deux journées de détente chez un des donateurs de notre association. Des jeux et une piscine ont été mis à la disposition des enfants, un repas convivial a été partagé par tous.



2.1.4. Релаксаційні дні

19 березня та 1 жовтня українські сім'ї були запрошені взяти участь у дводенному відпочинку вдома в одного з донорів нашої асоціації. Дітям були доступні ігри та басейн, дружня трапеза була спільною для всіх.



2.1.5. Noël ukrainien

Le 23 décembre, les familles ukrainiennes ont organisé une fête de Noël dans la salle des réceptions du camping de l'Argentière. La soixantaine de convives présents ont partagé les plats ukrainiens et français qu'ils avaient eux-mêmes préparés.



2.1.5. Українське Різдво

23 грудня українські родини влаштували різдвяну вечірку у приймальні кемпінгу Argentière. Близько шістдесяти присутніх гостей поділилися українськими та французькими стравами, які вони приготували власноруч.



2.1.6. Le piano de Marharita

Aline et Jean, membres actifs de notre association, ont accueilli Marharita chez eux pour lui permettre de poursuivre ses leçons de piano. Elle est rentrée en Ukraine pour retrouver son père avec sa maman et son frère. Elle envoie régulièrement des nouvelles à Aline et Jean que nous remercions chaleureusement



2.1.6. Фортепіано Мархаріти

Алін і Жан, активні члени нашої асоціації, запросили Маргариту до себе додому, щоб дозволити їй продовжувати уроки гри на фортепіано. Вона повернулася в Україну, щоб возз'єднатися з батьком, матір'ю та братом. Вона регулярно надсилає новини Алін і Жану, яким ми сердечно дякуємо

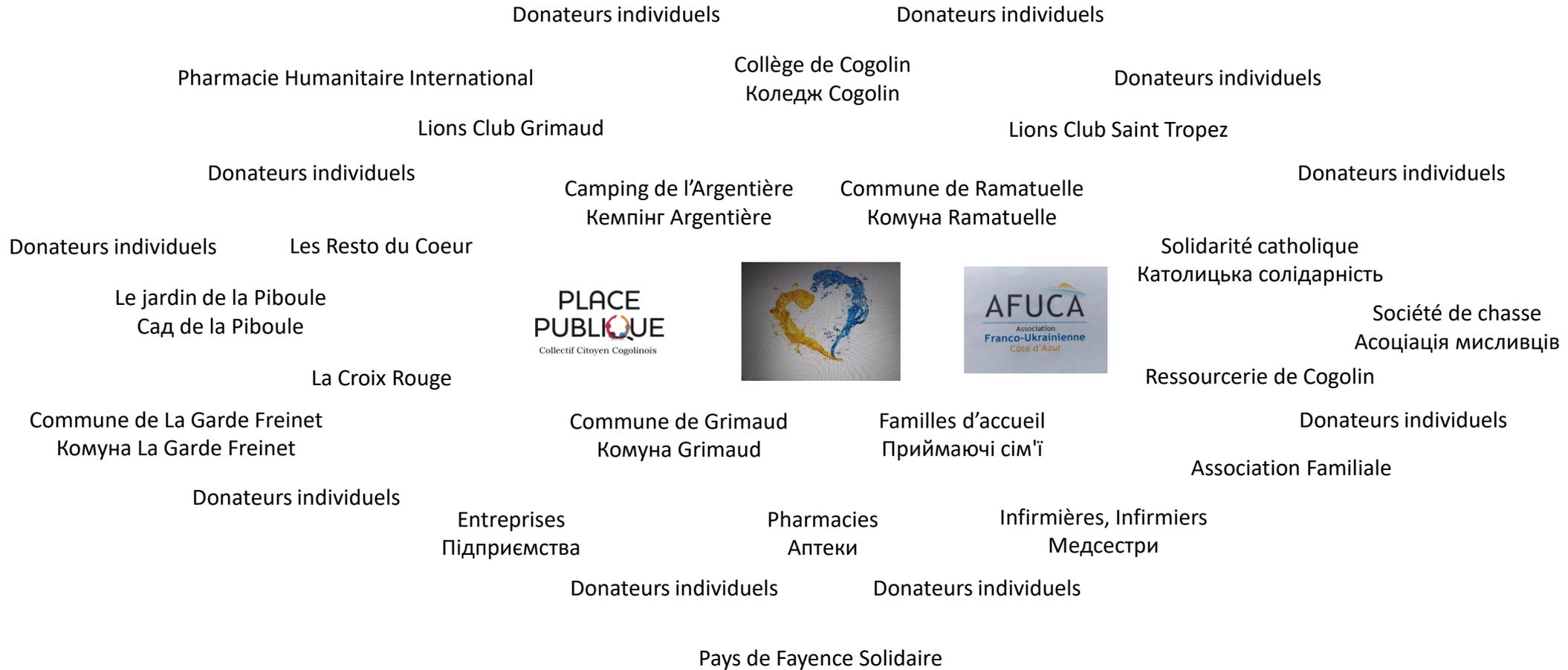


2.2. Collecte de dons et envois vers Ukraine

Notre réseau de solidarité s'est largement étendu en 2023. Les dons reçus, financiers et matériels, ont très fortement augmenté.

2.2. Збір пожертвувань та відправлень в Україну

Наша мережа солідарності значно розширилася у 2023 році. Різко зросли отримані пожертви, як фінансові, так і матеріальні.



MERCI A TOUTES ET TOUS !

ДЯКУЮ ВСІМ !

2.2.1. Dons financiers reçus :

En 2023, nous avons reçu un total de 159 923 € de dons financiers.

Nous avons acheté les produits suivants pour un montant total de 122 150 €

- 76 groupes électrogènes et générateurs Ecoflow : 72 128 €
- Du matériel médical (garrots, trousses de secours...) : 28 405 €
- Un véhicule pick-up : 8 123 € (annulé et remboursé en 2024)
- 10 tablettes informatiques : 4 390 €
- 4 032 bouteilles d'eau minérale d'1,5 l : 2 232 €
- Participation à l'achat d'une caravane : 2 000 €
- Autres achats et frais : 4 872 €

Le solde de 37 773 € va s'ajouter aux nouveaux dons reçus en 2024 pour acheter de nouveaux véhicules et produits (Voir les perspectives et projets)

2.2.1. Отримані фінансові пожертви:

У 2023 році ми отримали загалом 159 923 євро фінансових пожертв.

Ми придбали наступні продукти на загальну суму 122 150 євро

- 76 генераторів і генераторів Ecoflow: 72 128 євро
- Медичне обладнання (турнікети, аптечки тощо): 28 405 євро
- Пікап: 8 123 євро (скасовано та повернено у 2024 році)
- 10 комп'ютерних планшетів: 4 390 євро
- 4 032 пляшки мінеральної води об'ємом 1,5 л: 2 232 євро
- Участь у купівлі каравану: €2 000
- Інші покупки та комісії: €4,872

Залишок у розмірі 37 773 євро буде додано до нових пожертвуваль, отриманих у 2024 році для придбання нових транспортних засобів та продуктів (див. перспективи та проекти)

2.2.2. Dons matériels reçus

La plus grande partie du matériel collecté est constitué de produits de soins médicaux (pansements, compresses, désinfectant, sets et produits pour perfusions, seringues et aiguilles, seringues, aiguilles, scalpels...) et de nombreux médicaments. Nous en avons reçu plus de 50 000 unités à ce jour. Nous avons également collecté de nombreuses attelles, des fauteuils roulants, des déambulateurs et des cannes anglaises.

L'ensemble a été transportés via l'AFUCA vers les hôpitaux et dispensaires ukrainiens qui en avaient le plus besoin.

Le reste du matériel collecté est constitué de produits alimentaires, d'hygiène et de soin, de vêtements et de couvertures également acheminés en l'Ukraine

Un grand merci aux particuliers, aux infirmières et infirmiers du Golfe et d'ailleurs, aux associations « Pharmacie Humanitaire International » et « Pays de Fayence Solidaire » pour leurs précieuses contributions.

2.2.2. Отримані матеріальні пожертви

Більшу частину зібраного матеріалу складають медичні засоби (перев'язувальні матеріали, компреси, дезінфікуючі засоби, набори та засоби для інфузій, шприци та голки, шприци, голки, скальпелі тощо) та багато лікарських засобів. На сьогоднішній день ми отримали понад 50 000 одиниць. Також ми зібрали багато шин, інвалідних візків, ходунків і тростин.

Усі вони були доставлені через AFUCA до українських лікарень та клінік, які їх найбільше потребували.

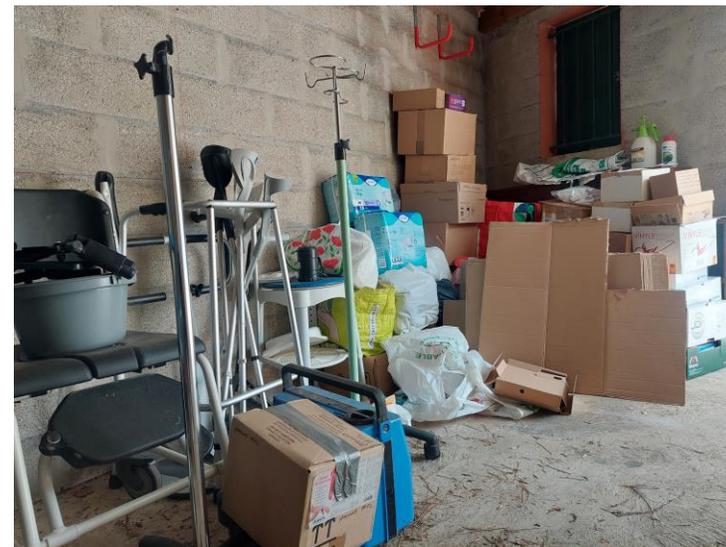
Решта зібраного матеріалу складається з продуктів харчування, засобів гігієни та догляду, одягу та ковдр, також відправлених в Україну

Велика подяка приватним особам, медсестрам з країн Перської затоки та інших країн, асоціаціям «Pharmacie Humanitaire International» та «Pays de Fayence Solidaire» за їхній дорогоцінний внесок.

Collecte, tri et emballage des produits à Cogolin



Збір, сортування та пакування продукції в Cogolin



En 2023, 11 livraisons effectuées dans les dépôts des associations France-Ukraine Var et Côte d'Azur

У 2023 році здійснено 11 поставок на склади асоціацій Франція-Україна Var та Côte d'Azur



Départs de la Côte d'Azur vers l'Ukraine

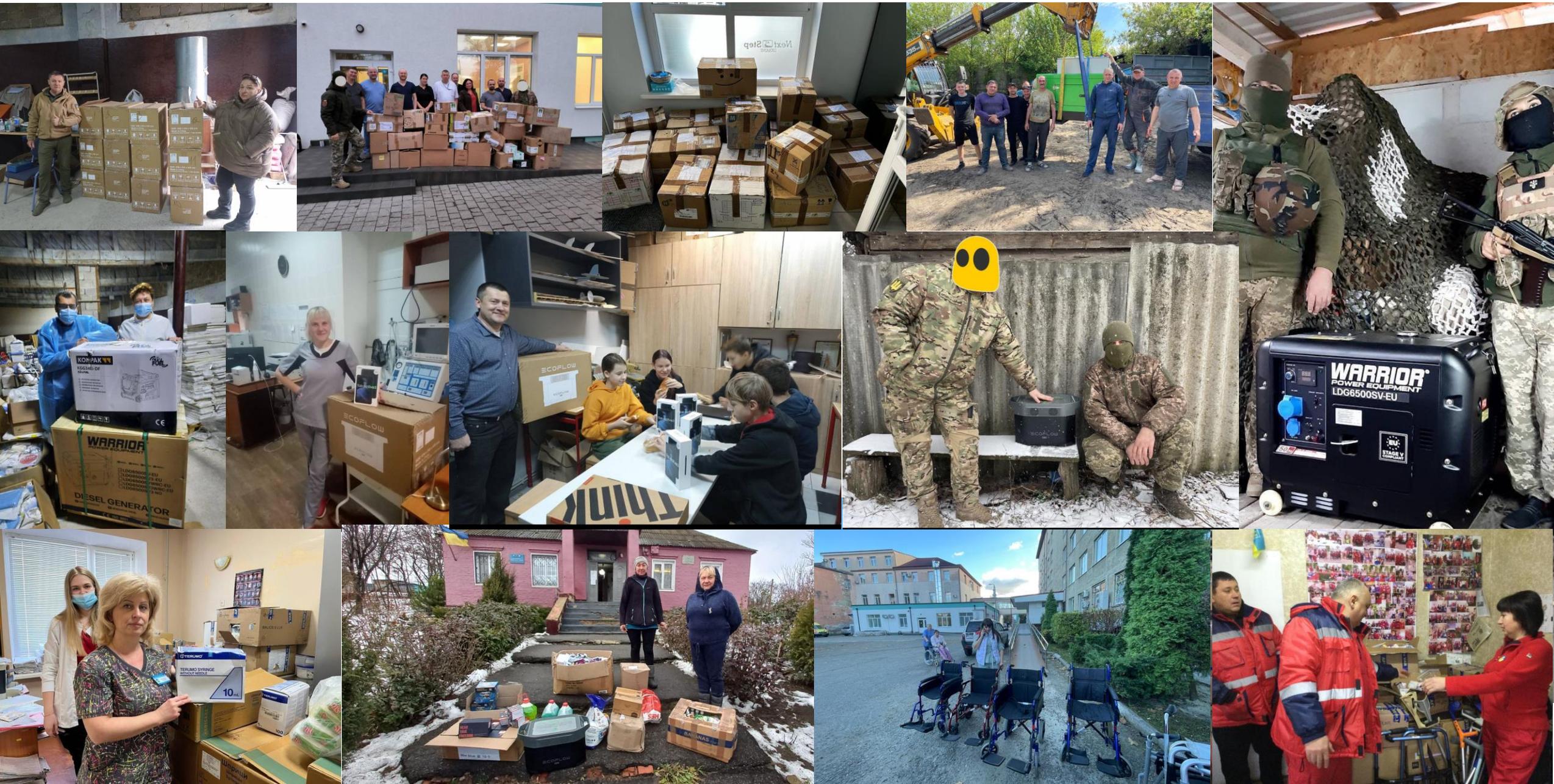


Вилоти з Французької Рив'єри в Україну



Réceptions en Ukraine

Прийоми в Україні



2.3. Les média parlent des familles ukrainiennes et de nos actions

En février 2023, **France Inter** a réalisé un reportage sur plusieurs familles réfugiées les actions de solidarité de notre association.



2.3. ЗМІ говорять про українські сім'ї та наші дії

У лютому 2023 року **France Inter** опублікував звіт про кілька сімей біженців, акції солідарності нашої асоціації.



2.3. Les média parlent des familles ukrainiennes et de nos actions

En novembre 2023 le **New York Time** a publié un article sur le parcours de la famille de Lyudmila et son fils, dans le golfe de Saint Tropez et en Ukraine.

For Ukrainian Refugees, Seeing the Doctor Can Be Worth a Risky Trip Home

Hundreds of thousands who fled after Russia invaded make brief visits back, often to reconnect with family but also for health care that can be cheaper and more familiar.

2.3. ЗМІ говорять про українські сім'ї та наші дії

У листопаді 2023 року видання New York Times опублікувало статтю про подорож Людмили та родини її сина затокою Сен-Тропе та Україною.

By [Constant Méheut](#)

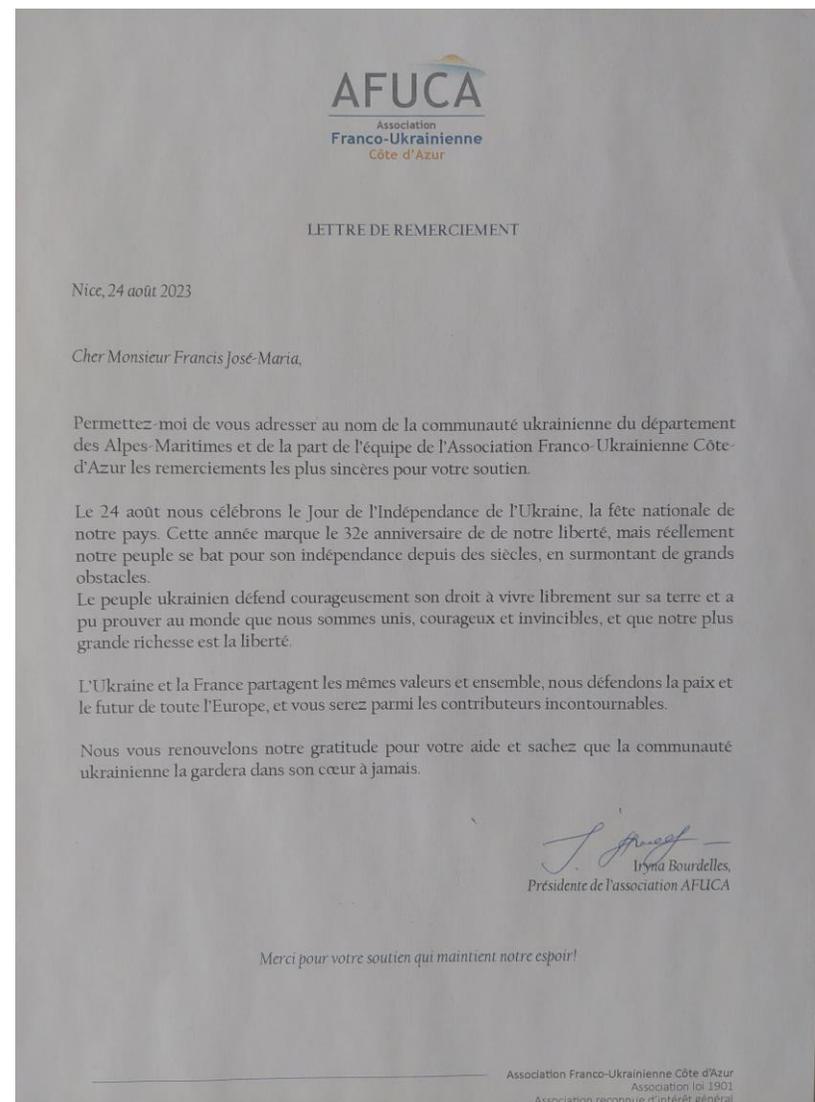
Constant Méheut followed a Ukrainian refugee living on the French Riviera as she traveled back to Kyiv, Ukraine, for medical appointments, and spoke to others who had made similar trips.



2.4. Place Publique reçoit une médaille et une lettre de remerciements de l'Association Franco Ukrainienne Côte d'Azur



2.4. Place Publique отримує медаль та лист подяки від Франко-української Асоціації Лазурного берега



Intervention d'Olga Monakh, pianiste et membre de l'association Franco-Ukrainienne Côte d'Azur

« Je remercie chacune et chacun d'entre vous pour le soutien que vous apportez à la population Ukrainienne. J'ai pour ma part appris le Français à l'école française de Karkhiv où j'ai commencé à lire des grands livres de littérature française avec de professeurs ukrainiens. Un des thèmes était justement les droits de l'homme avec l'être humain au centre de nos sociétés et la responsabilité civile de chacun. Cela m'a fait réfléchir au fait que nous n'avions pas seulement des droits mais aussi des responsabilités. En venant en France et en participant à cette assemblée, j'ai ressenti très fort que votre association était un lieu où s'exerçaient très fortement ces valeurs et la démocratie vivante. Car la démocratie c'est d'abord la responsabilité et l'engagement de chacun de nous. Je suis très impressionnée par vos discussions vives, votre engagement pour votre pays et pour l'Ukraine. Je suis également très touchée par la question morale, comme vous l'avez expliquée. Cela m'a ému jusqu'aux larmes de voir autant de français qui nous soutenaient, qui étaient sensibles à cette guerre et très engagés aussi.

Je vous présente rapidement la manière dont notre association organise son aide humanitaire, comment elle achemine tout le matériel quelle reçoit. Nous nous occupons de son approvisionnement et de son transport qui va directement dans les mains de ceux qui en ont besoin et qui en ont fait les demandes officielles. Pour chaque produit envoyé on a toujours un papier de réception signé, on sait exactement dans quelle école, dans quel hôpital où autre destination il est bien arrivé.

Ainsi toute l'aide médicale passe par Iryna et Yuliana ici présentes. Chaque médicament, chaque boîte est numérotée de manière à savoir où chaque chose va.

Pour les écoliers de Karkhiv qui ont reçu les tablettes informatiques, c'était très important pour eux car c'est un moyen de pouvoir continuer leurs études dans une ville où il n'y a plus d'école en présentiel à cause des attaques aériennes massives régulières. Deux écoles souterraines sont en train d'être construites pour qu'au moins une partie des écoliers puissent suivre les cours en présentiel. Plus que ce matériel, ils sont touchés de savoir que quelque part en France à Cogolin il y a des gens pour qui c'est important de les aider. C'est d'un grand réconfort moral pour eux de savoir qu'ils ne sont pas seuls dans ce malheur et dans cette guerre, qu'il existe un fil qui nous réunit tous.

Il faut aussi savoir que les militaires qui se battent actuellement ne sont pas tous des professionnels de l'armée. Ce sont aussi des gens comme vous et moi, issus de la société civile, obligés d'apprendre à se défendre parce qu'il s'agit de survie. IL y a beaucoup de mes collègues musiciens, régisseurs, scientifiques... qui sont obligés d'arrêter leur vie normale et de prendre les armes dans leurs bras. Quand on dit qu'on soutient les militaires, on ne soutient pas la guerre, on ne soutient pas les combats, on soutient simplement les gens qui se battent pour survivre.

Pour remercier chacun et chacune de vous qui apporte son aide, j'offrirai un concert avec mon mari le 30 mars prochain à Ramatuelle. Chacun peut proposer ou demander quelles œuvres il souhaiterait entendre à ce concert offert aux donateurs et ouvert à tous.

Je suis à votre écoute pour répondre à vos questions. »

Olga Monakh

Виступ Ольги Монах, піаністки, членкині франко-української асоціації Côte d'Azu

«Я дякую кожному з вас за підтримку народу України. Французьку мову я вивчала у французькій школі в Кархові, де почала читати чудові книжки з французької літератури з українськими вчителями. Однією з тем були права людини, де людина є центром нашого суспільства та громадянська відповідальність кожного. Це змусило мене задуматися про те, що ми маємо не лише права, а й обов'язки. Коли я приїхав до Франції і брав участь у цій асамблеї, я дуже сильно відчував, що ваша асоціація була місцем, де ці цінності та жива демократія дуже сильно сповідувалися. Тому що демократія – це, перш за все, відповідальність і зобов'язання кожного з нас. Я дуже вражений вашими жвавими дискусіями, вашою відданістю своїй країні та Україні. Мене також дуже зворушує моральне питання, як ви пояснили. Мене зворушило до сліз, коли я побачила стільки французів, які підтримали нас, які були чутливі до цієї війни і дуже віддані.

Коротко поясню, як наша асоціація організовує свою гуманітарну допомогу, як перевозить все обладнання, яке отримує. Ми дбаємо про його постачання та транспортування, яке потрапляє безпосередньо до рук тих, хто цього потребує та хто звернувся з офіційними запитамі. На кожен відправлений товар у нас завжди є підписаний папір-квитанція, ми точно знаємо, в яку школу, лікарню чи інше місце він прибув.

Тому вся медична допомога проходить через Ірину та Юліану, які тут перебувають. Кожен препарат, кожна коробка пронумеровані, щоб ви знали, куди все дівається.

Для школярів Кархова, які отримали планшети, це було дуже важливо, адже це спосіб продовжити навчання в місті, де через регулярні масовані повітряні атаки більше немає очної школи. Будують дві підпільні школи, щоб хоча б частина школярів могла відвідувати очні заняття. Більш ніж цей матеріал, їх зворушує те, що десь у Франції в Коголені є люди, яким важливо їм допомогти. Для них велика моральна втіха знати, що вони не самотні в цьому нещасті і в цій війні, що є нитка, яка об'єднує нас усіх.

Також важливо знати, що не всі військові, які зараз воюють, є військовими професіоналами. Це також такі люди, як ми з вами, з громадянського суспільства, які змушені вчитися захищатися, тому що це питання виживання. Є багато моїх колег-музикантів, режисерів, науковців... які змушені припинити своє нормальне життя і взяти до рук зброю в обійми. Коли ми кажемо, що підтримуємо військових, ми не підтримуємо війну, ми не підтримуємо бойові дії, ми просто підтримуємо людей, які борються за виживання.

Щоб подякувати кожному з вас, хто допомагає, я запропоную концерт зі своїм чоловіком 30 березня в Раматуель. Кожен охочий може запропонувати або запитати, які твори він хотів би почути на цьому концерті, запропонованому донорам і відкритому для всіх.

Я у вашому розпорядженні, щоб відповісти на ваші запитання. »

Olga Monakh

Proposition de son maintien à 10 €

ОЗМІРУ
ДІЯНСЬКОГО ВНЕСКУ на 2024 рік

IV – RENOUELEMENT DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Пропозиція підтримати його на рівні 10 €

IV – ОНОВЛЕННЯ СКЛАДУ РАДИ ДИРЕКТОРІВ

Appel à candidatures

Прийом заявок

Membres sortants:

Вихідні учасники:



II – RAPPORT MORAL

La question nous est régulièrement posée de savoir pourquoi notre association cogolinoise s'est engagée dans des actions de solidarité avec l'Ukraine. Une des réponses se trouve dans l'objet même de nos statuts : « *L'association Place Publique a pour buts de recréer du lien entre, tous les Cogolinois (...) de favoriser le « bien vivre ensemble dans la cité » (...) dans une éthique d'écoute et de respect de toutes les différences (...) de lutter contre toutes les formes de discrimination (...) »*

II - МОРАЛЬНИЙ ЗВІТ

Нас регулярно запитують, чому наша асоціація в Коголіні взяла на себе зобов'язання щодо акцій солідарності з Україною. Одну з відповідей можна знайти в самій меті наших статутів: «Метою асоціації Place Publique є відтворення зв'язків між усіма людьми Коголіна (...) пропагувати «добре жити разом у місті» (...) в етиці слухання та поваги до всіх відмінностей (...) боротися з усіма формами дискримінації (...) »

II – RAPPORT MORAL

Et puis il y a eu l'indignation provoquée en nous par l'invasion d'un pays souverain, décidée par un seul homme pour étendre l'empire de son pays. En combattant pour leur liberté, les ukrainiens se battent aussi pour la nôtre, nous autres européens, français et cogolinois.

Souvenons-nous de notre propre histoire, quand nous avons laissé Hitler annexer un petit bout de la Tchécoslovaquie sans rien faire, sinon signer des accords honteux avec lui. Il a aussitôt envahi la totalité du pays, la Pologne, la France et une grande partie de l'Europe. La suite de cette folie meurtrière, nous la connaissons. Nous n'avons pas le droit de laisser l'histoire bégayer de manière tragique !

II - МОРАЛЬНИЙ ЗВІТ

А потім було обурення, викликане в нас вторгненням в суверенну країну, вирішену однією людиною розширити імперію своєї країни. Борючись за свою свободу, українці борються і за нас, європейців, французів і Коголіно.

Згадаймо нашу власну історію, коли ми дозволили Гітлеру анексувати маленький шматочок Чехословаччини, не зробивши нічого, крім підписання ганебних угод з ним. Він негайно вторгся в усю країну, Польщу, Францію і більшу частину Європи. Ми знаємо, що сталося далі в цьому вбивчому божевіллі. Ми не маємо права дозволити історії трагічно заїкатися!

II – RAPPORT MORAL

Enjeu de liberté, enjeu de démocratie aussi. Car une victoire de Poutine mettrait en danger l'Union Européenne et les pays qui la composent, démocratiques malgré leurs imperfections.

Notre démocratie est menacée non seulement de l'extérieur, elle l'est également de l'intérieur. Ainsi en France les mouvements d'extrême droite utilisent les libertés que leur donne la démocratie pour la détruire. Soutenus par Poutine ils n'ont jamais caché leurs sympathies pour le maître du Kremlin et ses méthodes autoritaires, même s'ils se font plus discrets aujourd'hui.

II - МОРАЛЬНИЙ ЗВІТ

Це питання свободи, а також питання демократії. Тому що перемога Путіна поставить під загрозу Європейський Союз і країни, що входять до його складу, які є демократичними, незважаючи на свою недосконалість.

Нашій демократії загрожує не лише ззовні, а й зсередини. Так, у Франції ультраправі рухи використовують свободи, надані їм демократією, щоб знищити її. Підтримані Путіним, вони ніколи не приховували своїх симпатій до господаря Кремля та його авторитарних методів, навіть якщо сьогодні вони більш стримані.

Là c'est Marine qui a fait financer sa campagne électorale présidentielle par Vladimir

У цьому випадку саме Марін профінансувала свою кампанію Президентські вибори Володимира

France/Monde var-matin
Mercredi 3 janvier 2024 19

Le RN accusé de servir les plans de Moscou par le *Washington Post*

Le Rassemblement National a dénoncé hier « une cabale » après l'enquête du *Washington Post* l'accusant de liens persistants avec Moscou en vue d'affaiblir le soutien à l'Ukraine.

À l'Est, rien de nouveau. Accusé depuis des années de servir la propagande du régime russe, le RN est de nouveau rattrapé par ses liens présumés avec Moscou. La polémique vient cette fois-ci d'outre-Atlantique : dans une enquête publiée samedi, le *Washington Post* accuse le parti de Marine Le Pen et Jordan Danieli de jouer un rôle décisif dans la stratégie orchestrée par l'entourage de Vladimir Poutine pour déstabiliser l'Europe et « saper le soutien à l'Ukraine ».

Une vaste entreprise de subversion combinant des réseaux sociaux – orientés à l'aide de « fermes à trolls » – et la coopération de partis d'extrême droite, selon le quotidien américain qui s'appuie notamment sur des « documents du Kremlin obtenus par un service de sécurité européen ».

Cette stratégie cible particulièrement la France, identifiée en 2022 par Moscou comme « *cadavre de l'opération politique* », bien que le pouvoir russe s'intéresse aussi de près à l'Allemagne et l'Italie. À terme, « *seuls les gouvernements d'Europe occidentale seront changés* », assure Jean-Luc Schaffhauser, ancien député européen sous la bannière du Front puis du Rassemblement national, cité dans le journal.

« **Le RN est le porte-parole du Kremlin** »

Ce personnage clé du parti de Marine Le Pen, qui avait négocié pour son parti le prêt obtenu en 2014 auprès d'une banque tchéco-russe, est mis en cause par le *Washington Post*, qui fait état de son lien avec un représentant du Kremlin dans l'Hesagne. D'après le quotidien, Jean-Luc Schaffhauser « *lève un*

éclat de sa résidence » à Strasbourg au numéro deux de l'ambassade de Bassen en France, Ilya Subbotin, qui siégeait au Conseil de l'Europe jusqu'à son exclusion en mars 2022. Un simple « *arrangement commercial* » par l'intermédiaire d'une agence, tempère l'ancien eurodéputé. Dans le camp d'Emmanuel

Marine Le Pen avait jugé « sans contestation possible », six mois avant de contracter le prêt auprès de la banque tchéco-russe, que son parti a finalement remboursé en septembre dernier. La triple candidate à l'élection présidentielle avait aussi nourri les critiques en rencontrant Vladimir Poutine au Kremlin en 2017, un mois avant le scrutin. Autant d'éléments retenus par la rapporteure macro-économique d'une commission parlementaire qui a qualifié, en juin, le RN de « *course de transmission* » de la Russie, même si le parti a changé de discours depuis l'invasion de l'Ukraine début 2022 et reconnu que Moscou est « *l'agresseur* ».

« *Si la Russie nous avait donné nos éléments de langage je ne crois pas que nous dirions ça* », a objecté son porte-parole Laurent Jacobelli, martelant sur Sud

Radio qu'il « *n'y a pas de lien entre la Russie et le Rassemblement national* ».

« *Tout ça est une cabale* », a-t-il insisté, assurant que pour le RN « *l'objectif final c'est la paix* », et que « *l'Ukraine retrouve son indépendance, sa souveraineté et ses frontières* » en passant par « *la voie diplomatique* ».

« **Embargos inutiles** »

Mais le parti reste sceptique sur « *l'aide à l'armement offensif* » de Kiev et opposé aux « *embargos inutiles* » imposés à Moscou, notamment sur le gaz et le pétrole russe qui « *continuent d'arriver par des moyens détournés* », et que « *les Français paient plus cher* » au final. Un argumentaire élaboré par « *les stratèges du Kremlin* », d'après le *Washington Post*, dans le but de discréditer les sanctions mises en place par l'Union européenne et qui se sont nettement durcies depuis l'invasion de l'Ukraine.



Marine Le Pen avait rencontré Vladimir Poutine au Kremlin en 2017. (Photo archives AFP)

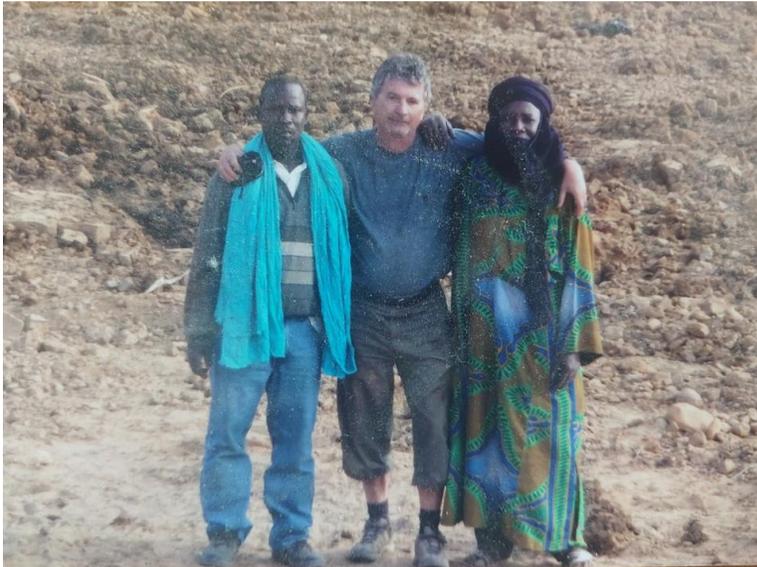
Ici à Cogolin c'est un maire qui se vante de ses amitiés avec quelques Oligarques russes, qui les rencontre discrètement pour affaires, qui tresse des louanges aux media d'information russes... On comprend mieux pourquoi il ne fait absolument rien pour les ukrainiens.

Тут, у Коголіні, є мер, який вихваляється своєю дружбою з деякими російськими олігархами, який непомітно зустрічається з ними у справах, який хвалить російські ЗМІ... Легко зрозуміти, чому він абсолютно нічого не робить для українців.

II – RAPPORT MORAL

Par contre, certains reprochent à notre association d'en faire trop pour l'Ukraine et pas assez pour Cogolin. J'espère que notre compte-rendu d'activités vous aura convaincu du contraire.

Un autre reproche nous revient aussi : *"Nous aiderions les ukrainiens parce qu'ils ont la même couleur de peau et la même religion que nous"*. Cela fait bondir le président de l'association "l'Eau Partagée" que je suis et qui pendant plus de trente ans a apporté son soutien aux villageois de Markoye, au Burkina Faso. Des villageois qui n'ont pas vraiment la même couleur de peau que nous, sont musulmans et sont les premières victimes des djihadistes.



II - МОРАЛЬНИЙ ЗВІТ

З іншого боку, дехто критикує нашу асоціацію за те, що вона занадто багато робить для України і недостатньо для Коголіна. Сподіваюся, наш звіт про діяльність переконав вас у протилежному.

Є ще один докір: «Ми б допомогли українцям, тому що у них такий же колір шкіри і така ж релігія, як і у нас». Це змушує президента асоціації «l'Eau Partage», якою я є і яка вже понад тридцять років надає свою підтримку жителям села Маркоє, що в Буркіна-Фасо, стрибати. Селяни, які насправді не мають такого кольору шкіри, як ми, є мусульманами і є першими жертвами джихадистів.

II – RAPPORT MORAL

Et quand nous avons envoyé de l'aide aux sinistrés des tremblements de terre en Syrie, en Turquie et au Maroc, nous ne nous sommes pas posé la question de savoir s'ils avaient la même couleur ou la même religion que nous.

En conclusion, soyez assurés que nous restons attentifs aux critiques et ouverts aux propositions dans le but d'améliorer l'efficacité de nos actions. Les personnes qui souhaitent s'investir dans notre conseil d'administration seront les bienvenues.

*Le rapport d'activité et le rapport moral
sont approuvés à l'unanimité*

II - МОРАЛЬНИЙ ЗВІТ

І коли ми надсилали допомогу постраждалим від землетрусу в Сирії, Туреччині та Марокко, ми не запитували себе, чи вони такого ж кольору чи релігії, як і ми.

Підсумовуючи, будьте впевнені, що ми залишаємося уважними до критики та відкритими до пропозицій з метою підвищення ефективності наших дій. Запрошуються особи, які зацікавлені в участі в нашій Раді директорів.

*Звіт про діяльність і моральний звіт
були схвалені одногolosно*

III – PERSPECTIVES 2024

1. Dossiers communaux

Nous poursuivrons notre travail de vigilance en continuant à participer aux conseils municipaux.

Nous suivrons plus particulièrement :

- Le dossier de la concession d'aménagement urbain à la SAGEP :
 - En lançant la pétition déjà évoquée en concertation avec les élus de l'opposition et l'association Sauvons le Yotel
 - En analysant chacun des projets qui seront lancés dans le cadre de cette concession et contester ceux qui nous paraissent aller à l'encontre de l'intérêt des Cogolinois
- Le dossier de vente du terrain du Yotel à la SAGEP : sans réponse du Préfet à notre demande notre association envisage d'engager un recours administratif contre la délibération décidant de cette vente (avant le 17 février)
- Les affaires judiciaires : nous espérons que les mises en examen déjà prononcées à l'encontre du maire et plusieurs de ses proches vont enfin déboucher sur un procès devant les juges.

III – ПРОГНОЗ НА 2024 РІК

1. Муніципальні записи

Ми продовжуватимемо нашу пильну роботу, продовжуючи брати участь у роботі муніципальних рад.

Зокрема, ми будемо слідкувати:

- Файл концесії на містобудівну діяльність SAGEP:
 - + Запустивши вже згадану петицію після консультацій з обраними представниками опозиції та асоціацією Sauvons le Yotel
 - + Аналізуючи кожен з проектів, які будуть запуснені в рамках цієї концесії, і кидаючи виклик тим, які, як нам здається, йдуть проти Інтерес народу Коголіна
- Справа про продаж землі Йотель SAGEP: без відповіді префекта на наш запит наша асоціація планує ініціювати адміністративне оскарження рішення про цей продаж (до 17 лютого)
- Судові справи: сподіваємось, що вже винесені обвинувальні акти проти міського голови та кількох його родичів нарешті призведуть до судового розгляду перед суддями.

2. Solidarité avec l'Ukraine

Nous continuons et continuerons à soutenir la population Ukrainienne autant que durera cette guerre inacceptable, jusqu'à sa victoire et sa liberté. Ici en continuant à aider les familles hébergées dans le Golfe. En Ukraine en poursuivant nos collectes et l'envoi des matériels qui répondent aux besoins de la population.

3 - Information, animations et rencontres

- Publication d'un nouveau bulletin d'information
- Prochaine rencontre publique traitera des origines du thé et du café dans notre région. D'autres suivront.
- Le 30 mars prochain, Olga Monakh et son mari Nicolas Bringuier donneront un concert gratuit à Ramatuelle pour remercier l'ensemble des donateurs qui apportent leur aide à l'Ukraine.

2- Солідарність з Україною

Ми продовжуємо і будемо підтримувати народ України доти, доки триватиме ця неприйнятна війна, до його перемоги та свободи. Тут, продовжуючи допомагати сім'ям, які перебувають у Перській затоці. В Україні, продовжуючи наші збори та надсилаючи матеріали, які відповідають потребам населення.

3 - Інформація, заходи та зустрічі

- Публікація нового інформаційного бюлетеня
- Наступна публічна зустріч буде присвячена витокам чаю та кави в нашому регіоні. За ними підуть інші.
- 30 березня Ольга Монах та її чоловік Ніколя Брінг'є дадуть безкоштовний концерт у Раматуель, щоб подякувати всім донорам, які допомагають Україні.

IV – RAPPORTS FINANCIERS

1. Comptes 2023

IV – ФІНАНСОВА ЗВІТНІСТЬ

1. Рахунки 2023 року

RECETTES			DEPENSES		
Cotisations	1270,00			UKRAINE	122150,19
Dons	535,00		27-janv	Alimentation AG 2023	33,30
Dons UKRAINE	159923,80		28-févr	frais postaux	_80,98
autres recettes Ukraine	1100,00		23-mars	Fleurs deces	80,00
Interets parts sociales	0,28		06-févr	Assurances 2023	165,26
reg cotisations 2021 2022	20,00		19-avr	Spectacle V Siano	150,00
			11-mai	Fondation de France Turquie Syrie	300,00
			19-sept	Fondation de France Maroc	400,00
				TOTAL DEPENSES	123278,75
				27-janv	39570,33
	162849,08				162849,08

report année 2021-2022 6389,99

Solde 2023 39570,33

RESULTAT GLOBAL 45960,32

Les comptes 2023 sont approuvés à l'unanimité

Фінансова звітність за 2023 рік затверджена одногolosно

2. Prévisions budgétaire 2024

2. Прогноз бюджету на 2024 рік

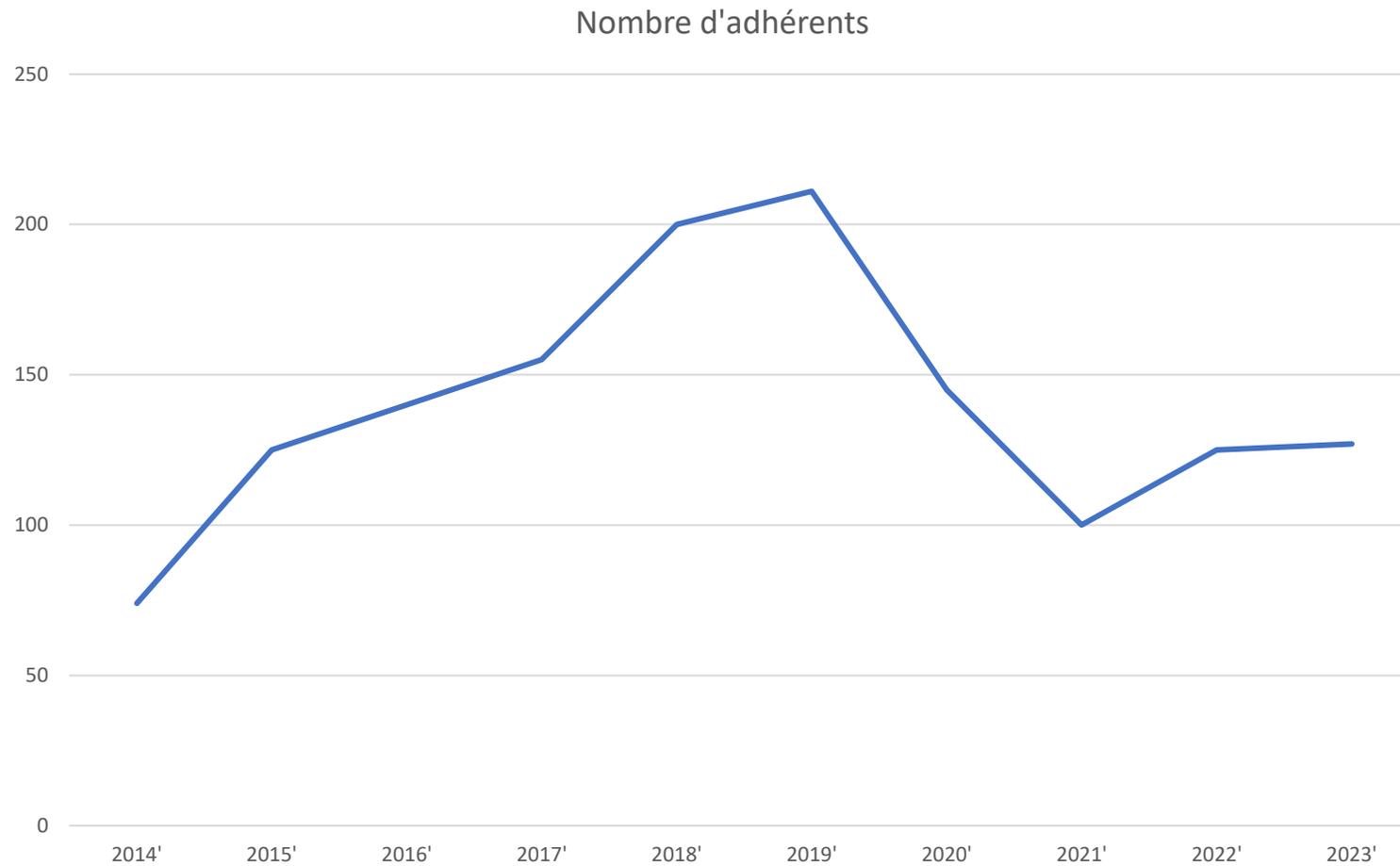
RECETTES		DEPENSES	
Solde 2023	45960,32		
Cotisations	1500,00	impressions -tirages	1500,00
		frais de déplacements	100,00
DONS PP	500,00	assurances	170,00
Dons UKRAINE	20000,00	conférences	500,00
		Alimentation	500,00
		Frais postaux	120,00
		Dépenses UKRAINE	65070,32
		TOTAL DEPENSES	67960,32
		Disponible	0,00
	67960,32		67960,32

3 . Adhérents

Le nombre d'adhérents est passé de 125 en 2022 à 127 en 2023

3. Члени асоціації

Кількість членів зросла зі 125 у 2022 році до 127 у 2023 році



V – FIXATION DU MONTANT DE LA COTISATION 2024

Proposition de son maintien à 10 €

IV – RENOUELEMENT DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Nouveaux candidats : Claudine Toni-Giraud, Tracey Ford

Membres sortants candidats: Colette Nortès, Aline Poirson, Claire Breut, Kloé Dirscherl, Ronze Christian, Georges Gontier, Ali Bendjama, Jean-Yves Joseph, Francis José'Maria

*Les candidats au Conseil d'Administration
sont élus à l'unanimité*

V - ВСТАНОВЛЕННЯ РОЗМІРУ ЧЛЕНСЬКОГО ВНЕСКУ на 2024 рік

Пропозиція підтримати його на рівні 10 €

IV – ОНОВЛЕННЯ СКЛАДУ РАДИ ДИРЕКТОРІВ

Нові заявники : Claudine Toni-Giraud, Tracey Ford

Колишні кандидати : Colette Nortès, Aline Poirson, Claire Breut, Kloé Dirscherl, Ronze Christian, Georges Gontier, Ali Bendjama, Jean-Yves Joseph, Francis José'Maria

*Кандидати до Ради директорів
обираються одноголосно*

MERCI DE VOTRE ATTENTION

ДЯКУЄМО ЗА УВАГУ

